

18秋梨花女子大学交流小结

2019-05-17 16:33:18

尽管在出发之前已经对即将到来的一学期的交换生活进行了充足的想象，真实的体验还是大大超出了我的预期；当然，是好的方向。两年的韩语学习储备在即将真正面对这个国家的时候依然让人觉得茫然而陌生，临行时我忐忑不安，几乎从未和韩国人进行过日常交流，纸上谈兵的韩语到底行不行？这样的担忧在第一天就得以应验。到达的那天傍晚首尔下了大暴雨，手机警报响个不停，拖着两个行李箱背着两个背包好不容易找到梨大宿舍楼办完入住手续，为了购置生活必需品，我和其他交换到梨大的伙伴们还是决定出去冒险顺便觅食解决晚饭。然而出发几百米以后就变得寸步难行，雨水没过小腿，雨伞变成摆设，我们浑身湿透，加上都已饥肠辘辘，没有勇气再往前走，决定先进到旁边的便利店躲雨。想着需要买张交通卡，我鼓起勇气，开口询问收银台的奶奶，可她在听到我略显磕磕绊绊的韩语后，便有些慌张地拿出一张介绍海报，开始放缓语速，英语韩语手势并用地试图与我沟通。这种贴心我自是很感激的，但也无法否认心情上的复杂。这样的场景之后也发生过不少次，尤其是在游客密集的旅游热地，店员们出于好意提供的便利（甚至直接把东北店员叫来）时常让我之前准备好的韩语完全没有派上用场。在韩语专业的学生看来无形中更像是自信心上的沉重一击。现在我的脸皮已磨得很厚，不会再为这样的小小挫折伤心难过。其实说得不标准又有什么丢人现眼的呢？练习模拟过再多，和实战总是不同。但当时我急功近利，能力却远远达不到自己的要求。出了便利店，雨势并不见小，我们只好在最近的一家韩式快餐店坐了下来。我有些萎靡，肉体和精神上感觉都受到了一些打击，丧失了食欲，随便点了一份咖喱饭——然而实在太美味了，一下子让我恢复了精气神，尝了尝其他人的汤面，竟然也是出乎意料的好吃。这样一家看似普通的小店，食物却让人不可小觑。大家都吃得非常满足，也开始期待韩国的吃食。第二天我们为了办手机卡去了明洞，听说那里有韩国通讯公司KT提供面向外国人办理套餐的一家很大的分店。明洞到处都是中国游客，随处可见中文招牌，卖场的大喇叭一直在用中文揽客，站在明洞街头，恍如置身中国商业街。想到来韩国是为了亲身感受当地的风土人情，在这里却没有丝毫韩国气息，当时我真的有些失望。但这种失望并没有持续很久。学期间利用课余时间参观的以广藏市场、北村韩屋村为首等首尔市内著名地点，既使传统与现代保持一定的强力，又使其会通融合，“古”与“今”以奇妙的方式并存着，呈现出既古老有现代的风貌。以美食而出名的首尔广藏市场，是韩国人最爱的传统市场之一，在这种没有因岁月流逝而被潮流裹挟的地道民间市场里，可以寻找到那些回忆里的韩国美食。韩国的传统市场是当地人日常生活的缩影，在这里，不仅可以吃到韩国最正宗、最地道的食物，更可以直接深入地了解韩国市井生活的真实状态。围坐在各家小吃店的板凳前面，上班族们跟老板诉说着今天公司的不畅，配着小杯的烧酒，也是一份惬意。作为传统文化保留较完好的代表区域的北村地区和仁寺洞，曾是曾是朝鲜时代一统治阶级两班贵族居住的地方，自上世纪50年代后并未遭遇大的改造。鳞次栉比的传统韩式建筑与精致而质朴的石板小道上，现有的传统韩屋建筑逐渐改造成为小型博物馆、画廊、艺术工作室、餐厅、社会教育中心、家庭寄宿等，吸引了大量游客的到访。坐在街边某家时尚温馨的咖啡店，耳边是节奏鲜明的现代流行音乐，抬起头让视线越过低矮的围墙又会看到被列入世界文化遗产的昌德宫的庄严身影。风景区和人文历史的保护与协调发展，让观光者好像徜徉在时间的长河中，与历史为邻，却又以旁观者的恭谨态度去试图展示韩国城市现代化过程中如何将过去与现代相结合的最真实一面。在韩国逛书店也是特别的体验。我先找去了离学校比较近的一家教保文库分店，跟之后造访的光华门教保文库总店相比，这家分店小得可以，但同国内和日本较为逼仄的书店相比，已经十分宽敞舒适，书架与书架间的通道至少可以同时通过两个人，光线明亮，配套设施俱全，处处都有供人小憩的皮椅，还备有阅读桌——我从来没在其它地方见过阅读桌。在国内，大家从来都站着读书，或干脆席地而坐。初次来到韩国书店的我真的受到了震撼。首尔也是个寸土寸金的贵胄之地，其它地方的空间都能省则省，唯独对书店的投资毫不吝啬。与国内不同，实体书店的受众——在书店读书的人及购书的人也很多，不时能见到提着购物筐结账的顾客。我几乎不在国内书店买书。书店纸贵，环境也不好，而在网上买书又便宜又方便，但这始终是不对的。在讲求高效的现代社会，只有书店固执地只为客人提供阅读空间（这些都是题外话了）。这家教保文库的规模不大，不过藏书量仍算丰富，最令我感动的是，这家教保文库还为外国韩语学习者开辟了一块不小的区域，专门用于展示和贩卖各国语言的韩语教材。那里立着一块牌子，用韩语写着“这里是专门为学习韩语的外国人准备的，感谢理解”，充分体现了人文关怀精神。种种因为初到新环境的不适应而产生的小问题随着在韩国时间的推移都慢慢得到解决，曾经引起忧虑的小挫折原来只是我心理下意识的妖魔化，其实真的没那么棘手可怖。当然，基于刻板偏见或是错误认知带来的歧视和不公也不是不存在的，我很高兴自己能找到得体的办法化解可以化解的矛盾，消除可以消除的误会，不逃避冲突，尊重不同，也不会抛开民族文化身份去一味迎合。这次交换生活带给我的改变不仅是韩语语言掌握能力、韩民族文化探究认知的提升，异国环境下生活产生的与同班同学们的互相依赖和种种相处机会极大地让我们彼此变得更加亲近了。我不是一个热衷于社交的人，甚至可以说是社交恐惧症患者，在复旦读书的两年间被动错过或是主动躲开了一些需要大量与人打交道的场合。但在韩国的半年间，或许是新环境激起了某种对新变化新挑战的尝试，我鼓起勇气尽可能多地参与到各种活动，很幸运地结识了来自世界各地的朋友，到现在也还互相保持联系。这可能是很微不足道的平凡小事，回想起来却是在自己原有性格上的迈出的很大一步。在首尔的最后一天我终于拜访了被称为韩国“故宫”的景福宫。遗憾之前去北京一直没有见过故宫，因此无法做一个对比。景福宫整体的呈现出朝鲜王朝正宫殿的肃穆感，在很多方面的设计确实有一种中国的古风感，但细看却又有所不同。出于对民俗文化高度重视与善待的现代理念，国立中央博物馆与国立民俗博物馆被有机统一地建造在这座象征韩国尊严与国统的景福宫皇城圈内，真是匠心独具的文化设计。当我走出走出景福宫的正门光化门时，立刻融入了首尔这座东亚现代化国际大都市车水马龙的红尘喧嚣之中，但我的思绪还徘徊在民俗文化五光十色、浑灏流转的传统记忆与历史独语之中，停留在朝鲜半岛民族丰沛的生命气象与智慧创造之中。一种时光岁月的神秘感扑面而来，是像我这样的过客无法仔细品味的，说不清道不明，好像梦游一样，都是些模糊又清晰的感受。在异国他乡的时间好像过得更快，四个月的时间掰着指数竟然也飞快地溜走了。这篇写到现在的不知所谓的总结，更像是拼凑了记忆中破碎而又一闪而过难以捕捉的片段，但大概也就是所谓的吉光片羽，无从名之，难以归类。这真的是一次出人意料的交换体验。比起从开始就被赋予的“学习”的意义，更像是得到了一次全然不同的生活机会。或者说也是一次不同的学习方式，学习语言，学习文化，学习包容不同和对抗偏见，也学习认识自己。